



ACUERDO DE COOPERACIÓN
entre
EL INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFÍA E HISTORIA (IPGH) y
LA ASOCIACIÓN CARTOGRÁFICA INTERNACIONAL (ACI)

1. Partes

Este documento constituye un Acuerdo de Cooperación entre El Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH) y la Asociación Cartográfica Internacional (ACI).

2. Antecedentes

El IPGH y la ACI ambos reconocen que el otro es un organismo internacional con muchas actividades complementarias que sirven entidades profesionales similares.

El IPGH es un Organismo Intergubernamental de naturaleza consultiva y técnica que comprende más de 21 estados miembro representado por sus autoridades respectivas. Los objetivos del IPGH fomentar, coordinar y difundir los estudios cartográficos, geográficos, geofísicos e históricos y los relativos a las ciencias afines de interés para América. Promover y realizar estudios, trabajos y capacitaciones en esas disciplinas y promover la cooperación entre los Institutos de sus disciplinas en América y con las organizaciones internacionales afines.

La ACI es el cuerpo autoritario mundial para la cartografía y la Ciencia de la Información Geográfica (IG). La ACI trabaja con cuerpos gubernamentales y comerciales nacionales e internacionales y con otras sociedades científicas internacionales para contribuir a la comprensión y solución de problemas mundiales a través del uso de la cartografía y la ciencia IG en los procesos de toma de decisiones; para fomentar la difusión internacional de información medioambiental, económica, social y espacial a través de elaboración de mapas; proporcionar un foro global para la discusión del papel y estado de la cartografía y la ciencia IG; facilitar la transferencia de nueva cartografía y tecnología IG y conocimiento entre las naciones, sobre todo a las naciones en vías de desarrollo; llevar a cabo o promover investigación cartográfica y de ciencia IG multinacional para resolver problemas científicos

y aplicados; reforzar la educación cartográfica y de ciencia IG en el sentido más amplio a través de publicaciones, seminarios y conferencias; y promover el uso de estándares técnicos y profesionales en cartografía y ciencia IG.

3. Propósito

El propósito de este Acuerdo de Cooperación es proporcionar un marco para un enlace continuo entre los dos organismos. Esto se logrará manteniendo y aumentando las oportunidades de intercambio científico, técnico y profesional así como académico y educativo entre sus miembros, a través de un programa continuo de cooperación que lleve a un mutuo compartir de conocimiento y especialización para beneficio de ambos organismos.

4. Programa de Actividades

De acuerdo con los antecedentes y el propósito descritos arriba, ambos organismos acuerdan esforzarse para intensificar su cooperación para beneficio mutuo. Los siguientes pasos se tomarán, entre otros:

1. Se deberá establecer contacto regular entre los dos organismos con el fin de instituir y mantener un enlace continuo para dirigirse asuntos de interés común.
2. Cada organismo debe de informar al otro de todos los cuerpos académicos, científicos u operacionales establecidos, tales como comisiones, comités o grupos de trabajo que haya establecido e invitar al otro a estar representado en donde se considere apropiado.
3. Cada organismo debe de informar al otro de su programa propuesto de actividades profesionales, científicas o académicas como conferencias, seminarios y talleres para permitir participación conjunta si ha de ser de beneficio mutuo e informar a sus miembros de estos eventos como sea apropiado.
4. Ambos organismos deben de identificar oportunidades de organizar seminarios o talleres especializados bajo patrocinio conjunto.
5. Ambos organismos confirman su compromiso en el trabajo para adelantar infraestructuras de datos espaciales a diversos niveles, como en las iniciativas de IDE Globales y del Mapa Global.

6. Cada organismo debe de invitar a un representante del otro organismo a asistir a las Asambleas/Conferencias Generales respectivas y ofrecer el registro de cortesía.

5. Compromiso financiero

Se entiende que ningún organismo puede comprometer al otro a cualquier gasto, con excepción de la administración de este Acuerdo de Cooperación, sin el consentimiento escrito de ambos organismos.

6. Situación legal

Este Acuerdo no crea un vínculo legal entre los dos organismos quienes mantendrán su mutua independencia.

Este Acuerdo de Cooperación es válido hasta que el IPGH o la ACI proponga cambios. Cada organismo tiene el derecho de proponer cambios a este Acuerdo en cualquier momento. Cualquier cambio estará sujeto al consentimiento de ambos organismos.

Este Acuerdo de Cooperación puede darse por terminado en cualquier momento por cualquier razón por una de las partes que escriba a la otra parte, indicando su intención de retirarse de los términos del Acuerdo.

Firmado: Febrero 7, 2005 en la Ciudad de México, con motivo de la Reunión del CE de la ACI

En nombre del IPGH

Dr. Santiago Borrero
Secretario General



En nombre de la ACI

Dr. Milan Konecny
Presidente ACI





MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
Between the
PANAMERICAN INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND HISTORY (PAIGH)
and the
INTERNATIONAL CARTOGRAPHIC ASSOCIATION (ICA)

1. Parties

This document constitutes a Memorandum of Understanding between the Pan-American Institute of Geography and History (PAIGH) and the International Cartographic Association (ICA).

2. Background

The PAIGH and the ICA each recognises that the other is an international organisation with many complementary activities serving similar professional constituencies.

PAIGH is an Inter Governmental Organisation of consultative and technical nature comprising over 21 member states represented by their respective officers. PAIGH objectives include to encourage, coordinate and publicize cartographic, geographic, geophysical and historical studies as well as related sciences of interest to the Americas. To promote and carry out studies, projects, and training in these disciplines and to promote cooperation among the institutes of these disciplines in the Americas, as well as with related organizations.

ICA is the world authoritative body for cartography and Geographic Information (GI) Science. The ICA works with national and international governmental and commercial bodies and with other international scientific societies to contribute to the understanding and solution of world-wide problems through the use of cartography and GIScience in decision-making processes; to foster the international dissemination of environmental, economic, social and spatial information through mapping; to provide a global forum for discussion of the role and status of cartography and GIScience; to facilitate the transfer of new cartographic and GI technology and knowledge between nations, especially to the developing nations; to carry out or to promote multi-national cartographic and GIScience research in order

to solve scientific and applied problems; to enhance cartographic and GIScience education in the broadest sense through publications, seminars and conferences; and to promote the use of professional and technical standards in cartography and GIScience.

3. Purpose

The purpose of this Memorandum of Understanding is to provide a framework for a continuing liaison between the two organisations. This will be achieved by maintaining and increasing the opportunities of scientific, technical and professional as well as academic and educational exchange between their members, through a continuing programme of co-operation leading to mutual sharing of knowledge and expertise to the advantage of both organisations.

4. Programme of Activities

In accordance with the background and purpose described above, both organisations agree to endeavour to intensify their co-operation for mutual benefit. The following steps will be taken, among others:

1. Regular contact is to be established between the two organisations in order to institute and maintain a continuing liaison to address matters of common interest.
2. Each organisation should inform the other of all academic, scientific or operational established bodies such as commissions, committees or working groups. that it has established and invite representation from the other where it is agreed that it would be appropriate.
3. Each organisation should inform the other of its programme of proposed scientific, academic or professional activities such as conferences, seminars and workshops. to enable joint participation should it be of mutual benefit and inform its members of these events as appropriate.
4. Both organisations should identify opportunities to organise specialised seminars or workshops under joint sponsorship.
5. Both organisations confirm their commitment in the work to advance spatial data infrastructures at multi levels, as in the Global SDI and Global Mapping initiatives.
6. Each organisation should invite a representative from the other organisation to attend respective General Assemblies/Conferences and offer complimentary registration.

5. Financial Commitment

It is understood that neither organisation can commit the other to any expenditure, save that from administering this MoU, without the specific written consent of both organisations.

6. Legal Status

This Memorandum does not create a legal link between the two organisations who will maintain their mutual independence.

This Memorandum of Understanding is valid until PAIGH or ICA proposes changes to it. Each organisation has the right to propose changes to this Memorandum at any time. Any changes shall be subject to the consent of both organisations.

This Memorandum of Understanding can be terminated at any time for any reason by one party writing to the other party, signifying its intention to withdraw from the terms of the MOU.

Signed: February 7, 2005 in Mexico City, on the occasion of the ICA EC Meeting

On behalf of PAIGH



Dr. Santiago Borrero
PAIGH Secretary General



On behalf of ICA



Dr Milan Konecny
President ICA

